

Traduction des expressions racailles - 1/2

Vous souhaitez inviter des racailles à dîner ce soir ? Ah mais vous craignez qu'il y ait un choc culturel et que les racailles vous tapent. AH ! Je vous comprend ! Raxi a travaillé avec des racailles pour vous écrire le premier dictionnaire qui traduit le langage des racailles afin de mieux communiquer.

Vous souhaitez inviter des racailles à dîner ce soir ? Ah mais vous craignez qu'il y ait un choc culturel et que les racailles vous tapent. AH ! Je vous comprends ! Certaines expressions racailles sont utiles à comprendre pour pouvoir communiquer avec une racaille sans qu'elle se sente agressée par vos propos. C'est comme dans le film "Mars" : les humains lancent une colombe et elle est prise en signe de guerre pour les martiens (enfin, on le croit au début).

J'ai travaillé avec de nombreuses racailles pour réaliser un dictionnaire le plus proche possible du langage racaille.

Expressions courantes

Wesh : C'est le mot principal du langage racaille, il s'utilise dans de nombreuses phrases et dans de nombreuses situations. On peut dire "wesh" pour dire bonjour ou pour relater son étonnement. Par exemple : "Wesh, il se passe quoi ici ? "

Garde la pêche : Ne regardez pas les apparences, cette expression n'est pas une façon de dire à un autre individu de garder la forme. Cette expression est utilisée pour dire à l'autre "Oui, c'est ça va-t'en".

Ferme ta mère : Nouvelle expression ! Cette expression est un mélange de plusieurs expressions pour dire à l'autre de se taire.

C'est dar, j'ai un nouveau keus : Ah, cool ! Je viens d'avoir un nouveau sac à dos. Par contre "c'est dar" n'est pas une expression utilisée par toutes les racailles, dans le sud : on dit plutôt "c'est taré ! "

Oim : moi, **OIT** : toi

Waw le bledar ! : Expression discriminatoire qui vise à stigmatiser les populations des pays d'origine de certaines racailles. Pour dire qu'une action est faite comme quelqu'un qui vient du "bled" (du pays d'origine). Exemple : Waw le bledar, il a un cahier mal entretenu.

C'est gogner : Ce n'est pas très amusant à accomplir.

Wha Keng ! : Ouais, c'est ça !

Expressions familiales

Les racailles ont eux aussi une famille et il faut bien des mots pour désigner les membres de celle-ci.

Un daron/ un reup : Un père.

une darone : une mère

un reuf : un frère

une reus : une soeur

Expressions vulgaires

Traduction des expressions racailles - 2/2

"Nique la police" : Je désapprouve la façon dont la police réagit. Je pense qu'elle est trop agressive et qu'elle pourrait agir de façon diplomatique et non pas toujours nous interpellier sans aucune raison. D'ailleurs, je trouve que l'ancien ministre de l'intérieur n'est pas assez en "phase" avec les réels problèmes de notre société.

"Sarko/facho" : Je pense que Nicolas Sarkozy, candidat à l'élection présidentielle n'est pas un bon candidat et qu'il se radicalise trop vers la droite.

"Je t'ai niqué" : Je t'ai vaincu

Expressions à ne pas utiliser

Certaines expressions peuvent sembler proches du vocabulaire "racailles" mais elles ne sont pas du tout "racailles" et si vous les utiliser, elles vous ridiculiseront auprès de vos amis "racailles" :

T'es relou : cette expression provoquera l'énervement de vos amis racailles qui détestent les expressions des anciennes générations.

Je kiff la wive : hum hum, sans commentaires.

Cool, Raoul : Cette expression provoque le rire.

Maintenant, pratiquons

Maintenant, que vous connaissez quelques rudiments du langage racaille : vous pouvez pratiquer et essayer de traduire les phrases suivantes... Munissez vous d'une feuille pour cacher la traduction et essayer de traduire par vous même.

Ah, tu vas faire de la gymnastique à 14 heures : Ah, t'es une tapette !

Peux-tu répéter la question s'il te plaît, je n'ai pas très bien entendu : Wesh ?

je ne t'aime pas : connard !

Lui, il est plus intelligent que la normale, il est très bon en cours : C'est un intello !

Il n'est pas très intelligent : c'est un besh ! (du nom de l'hôpital psychiatrique qui se situe à Beshville).

ps : Raxi refuse toute réclamation en cas où une expression est seulement régionale. Notez que ses recherches pour traduire les expressions racailles ont été menées dans le nord-ouest des Yvelines.